

## **LEARNING BY EAR**

**“Ces indésirables visiteurs du soir ”**

**le combat d’une famille contre le paludisme**

### **EPISODE 01: ”C’est un garçon!!!”**

**Auteur: CHRISPIN MWAKIDEU**

**Rédaction: ANDREA SCHMIDT**

**Assistante de rédaction: Katrin Ogunsade**

**Expert santé: Dr. Heidrun Hübner**

**Traduction: Sandrine Blanchard**

### **Personnages:**

MASIKA (40),

BETTINA (34)

KAREMBO (14)

MAMA DAVID (43)

ZAWADI (bébé, pas besoin de comédien)

DR. MUNGA (45)

PRESENTATEUR RADIO (28)

NARRATOR/Intro/Outro (même personne)

## **INTRO/NARRATEUR:**

Bonjour et bienvenue à tous dans cette nouvelle série Learning by Ear. Aujourd'hui, vous allez entendre le premier épisode d'un feuilleton intitulé « **Ces indésirables visiteurs du soir** », où il est question d'une famille qui se bat contre le paludisme. Je suis heureux d'être toujours en vie pour pouvoir vous raconter cette histoire, alors que nous avons tous perdu tant de proches, terrassés par le paludisme.

Tout commence, alors qu'une jeune fille nommée Karemba entame sa dernière année de collège...

### **SCENE 01: Le soir (20h) CHEZ MASIKA**

(KAREMBO fait ses devoirs à la lueur d'une lampe kérosène)

**Atmo A:** criquets, moustiques et autres animaux, bruits de la lampe à kérosène qui brûle

**1. KAREMBO:** (s'adresse à la lampe) S'il te plaît, petite flamme, ne t'éteins pas. Continue de brûler jusqu'à ce que j'aie fini mes devoirs...

**ATMO B:** la lampe s'éteint, Karemba secoue la lampe pour s'assurer qu'elle est bien vide. Frotte une allumette ...

- 3. KAREMBO:** Oh non ! Comment je vais faire? Sans lumière je n'arriverai jamais à finir ce travail. Papa! (**crie fort**) PAPA!!!
- 4. MASIKA:** (**endormi**) Oui... qu'est-ce qu'il y a?
- 5. KAREMBO:** Désolée de te réveiller, mais la lampe vient de s'éteindre et je n'ai pas encore terminé mes devoirs pour l'école.
- 6. MASIKA:** Eh bien va te coucher. Il est déjà tard, de toute façon.
- 7. KAREMBO:** Mais je n'ai pas fini, je n'ai pas envie de redoubler, moi...
- 8. MASIKA:** Karemba, tu as toujours été parmi les cinq premiers de la classe. C'est comme ça depuis le début de ta scolarité. Je suis certain que tu réussiras tes examens de fin d'année.
- 9. KAREMBO:** Oui, c'est vrai. Mais si je ne m'applique pas, mon niveau va baisser. S'il te plaît, donne-moi un peu d'argent pour que j'aille acheter du kérosène avant que la boutique ne ferme.
- 10. MASIKA:** (**s'agace**) Je n'ai pas d'argent ! Je ne suis pas directeur de banque, moi. Je suis un simple pêcheur ! Et tu le sais très bien! Et l'argent que j'ai gagné en vendant du poisson, il nous a permis tout juste de tenir jusqu'à maintenant et jusqu'à ce que ta mère accouche... (**son ton change**) Au fait, où est-elle ? Il est déjà presque 20h30.

**11. KAREMBO:** Aucune idée. Je suppose qu'elle est toujours chez Mama David.

**12. MASIKA:** Ah! Les femmes! Est-ce que vous n'avez pas assez de la journée pour bavarder? Va la chercher ! Et tant que tu es là, demande à Mama David si elle peut nous prêter un peu de kérosène.

**13. KAREMBO:** Oui, papa.

**14. NARRARTEUR:** Karemba part dans la nuit. Mama David n'habite pas loin de chez Masika et la jeune fille ne tarde pas à apercevoir la lampe de la femme briller dans le noir.

**SCENE 02: CHEZ MAMA DAVID.**

**ATMO C:** On frappe à la porte

**15. MAMA DAVID:** Qui est là?

**16. KAREMBO:** C'est moi, Karemba.

**17. MAMA DAVID:** Oh, Karemba, entre donc, entre mon enfant. Je pensais que tu serais au lit à cette heure tardive. Mon fils David, lui, est couché depuis près d'une heure...

- 18. KAREMBO:** Alors c'est qu'il a terminé ses devoirs avant moi.  
Moi je n'ai pas pu, parce que...
- 19. MAMA DAVID:** **(elle lui coupe la parole, surprise)** Ses devoirs ?  
Quels devoirs? David ne m'a jamais parlé de devoirs à faire... Quel garnement, vraiment ! Pas étonnant qu'il soit toujours en queue de classe.  
Ce garçon me fait honte.... Il déshonore aussi son pauvre père, que son âme repose en paix.
- 20. KAREMBO:** Euh, Maman...Papa a dit que... enfin, tu dois...
- 21. BETTINA:** Je sais, je sais... je dois rentrer à la maison ! Bon, on se voit demain, Mama David. Et merci encore pour tes conseils... Karemba, passe devant.  
**(respire bruyamment)** Aaaaah ! Ce bébé est pressé de sortir...
- 22. KAREMBO:** Hmm... **(gênée)** Maman, encore une chose avant qu'on parte... on n'a plus de kérosène... et Papa a dit...
- 23. MAMA DAVID:** Karemba, ma mignonne, il ne faut pas avoir honte. On s'est toujours entraidé... Un instant, je reviens tout de suite.
- 24. BETTINA:** **(chuchote)** Ton père n'a même plus assez d'argent pour acheter du kérosène?
- 25. KAREMBO:** **(répond aussi en chuchotant)** Non, Maman... Il a dit que tout son argent...

**26. MAMA DAVID: (interrompt leur conversation)** Voilà, ça devrait vous suffire pour quelques jours.

**27. KAREMBO:** Merci , Mama David.

**28. BETTINA:** Oui, merci beaucoup. Bonne nuit !

**29. MAMA DAVID:** A vous aussi...et, Bettina, souviens-toi de ce dont nous avons parlé...

<b>ATMO D: La porte s'ouvre et se referme... bruit de clef/verrou.</b>
--

**(Karembo et sa mère sur le chemin de la maison)**

**30. BETTINA:** Eh, Karembo... ralentis un peu, va doucement. Tu vois bien le poids que je dois porter! **(elle a le souffle court)**

**31. KAREMBO:** Désolée, Maman, je pensais à mes devoirs à terminer. Dis, quand est-ce qu'il arrive, le bébé ?

**32. BETTINA:** Karembooo! Tu devrais avoir honte de ne pas le savoir ! Tu vas bientôt être une femme et tu ne sais toujours pas ce genre de choses ? Eh bien j'en suis au dernier mois de ma grossesse. Le neuvième. Ca veut dire que le bébé peut arriver à tout moment.

**33. KAREMBO:** Et tu crois que c'est un garçon ou une fille ?

**34. BETTINA:** Comment pourrais-je le savoir ? Tu sais, un bébé, c'est toujours un cadeau. Que ce soit un garçon ou une fille, ça n'a pas d'importance : nous formerons de toute façon une famille, à nous tous.

**35. KAREMBO:** Enfin ! Nous voici à la maison!... Attends... j'ouvre la porte ...

**ATMO E: La porte s'ouvre et se ferme**

**36. BETTINA:** Ouh là là! Qu'est-ce qu'il fait sombre ici, ça ferait presque peur...

**ATMO F: bruits de moustiques**

**37. KAREMBO:** Oui. Et nos indésirables visiteurs du soir ont l'air aussi affamés que d'habitude. Oh, je déteste le bruit qu'ils font...

**38. BETTINA: (cri de douleur – elle commence à accoucher)**  
Ooooooh! Oh, nooon, oh, nooon! Aaaah !

**39. KAREMBO: (appeurée)** Maman, qu'est-ce qu'il y a ? Ca va ?

**40. BETTINA: (souffre)** Appelle ton père... appelle-le viiite. Dis-lui que ça vient, maintenaaant ! (**Nouveau cri**)

**41. KAREMBO: (tourneboulée)** Papa ! Papa ! Réveille-toi vite, Papa !

**42. MASIKA: (grognon)** Qu'est-ce qu'il y a encore? (**il baille et s'étire**)

**43. BETTINA:** Aaaaaaaaaah...fais vite!

**(BETTINA crie de nouveau de douleur)**

**44. KAREMBO:** C'est maman. Elle ne se sent pas bien. Elle dit que ça vient.

**45. MASIKA:** Mon Dieu ! Maintenant? Pourquoi ne me l'as-tu pas dit plus tôt ? **(à sa femme)** Attends, chérie, j'arrive. Il fait tellement sombre ici... voilà, je suis prêt. Tu peux encore marcher?

**46. BETTINA: (a du mal à parler et à respirer)** Nonn...J'crois pas...

**47. MASIKA:** Karemba, reste auprès de ta mère. Je vais chercher quelqu'un pour l'emmener à l'hôpital. S'il arrive quoi que ce soit, appelle Mama David. Elle saura quoi faire.

**48. NARRATEUR:** Fort heureusement, il n'arrive rien. Les choses se passent rapidement et Masika revient très vite et emmène sa femme à l'hôpital. Avec toute cette excitation, Karemba en oublie ses devoirs. Au lieu de s'y remettre, elle allume la radio de son père.



**SCENE 03: EMISSION DE RADIO**

**ATMO G: bruit de radio**

**49. PRESENTATEUR RADIO:**

Bienvenue, chers auditeurs, à notre émission hebdomadaire sur la santé, ou « Comment vivre sainement ». Aujourd'hui, nous accueillons le Dr. Munga dans notre studio, de l'hôpital du district de Riba. Au programme de notre discussion : le paludisme et ses ravages dans notre communauté. Bonsoir, docteur.

**50. DR. MUNGA:** Merci et bonsoir à tous.

**51. PRESENTATEUR:** Docteur Munga, pourriez-vous commencer par expliquer à nos auditeurs ce qu'est exactement ce monstre qu'on appelle paludisme ou malaria ?

**52. DR. MUNGA: (se râcle la gorge)** Hm. Eh bien la malaria est une maladie parasitaire mortelle qui peut être transmise à des personnes de tout âge par une simple piqûre du moustique appelé anophèle. Ce moustique a en effet besoin de sang pour que ses œufs se développent.

**53. PRESENTATEUR:** Et vous dites que le paludisme, c'est mortel?

**54. DR. MUNGA:** Parfaitement. S'il n'est pas traité rapidement par les bons médicaments, il peut souvent être fatal en l'espace de quelques jours seulement. C'est

pourquoi il faut être extrêmement prudent si vous souffrez de ses symptômes durant plus de 48h : forte fièvre, vertiges... Malheureusement, il n'existe toujours pas de vaccin contre le paludisme.

**55. PRESENTATEUR:**Aha... Vous avez dit que tout le monde pouvait attraper le paludisme. Mais pourriez-vous dire aussi à nos auditeurs qui, parmi nous, risque le plus d'être infecté... et pourquoi ?

**56. DR. MUNGA: (se râcle de nouveau la gorge)** Eh bien, les statistiques nous montrent que 40% de la population mondiale est menacée mais les personnes les plus vulnérables sont les femmes enceintes et les enfants de moins de cinq ans parce que leur système immunitaire est souvent affaibli.

**57. KAREMBO:** 40%? (**choqué**) Mais ça fait presque la moitié de la population de la planète !

**58. DR. MUNGA:** Et ce n'est pas tout ! Selon certains rapports, il y a un enfant qui meurt du paludisme toutes les 30 secondes dans le monde... (**RECEPTION SE BROUILLE**)

**(LES PILES RENDENT L'ÂME, SILENCE)**

**59. KAREMBO:** (déçue) Ah! Ces piles! Juste quand ça commençait à devenir intéressant... Hm. Alors comme ça, c'est un moustique, l'anophèle, qui transmet le parasite du paludisme... 40% du monde court un risque d'infection et toutes les 30 secondes... QUOI??? Toutes les 30 secondes UN ENFANT MEURT??? Oh mon Dieu, mais c'est affreux... (pause) Oh! Il est presque minuit, il se fait tard, il faut que j'aille me coucher.

**ATMO H: Elle éteint la lampe... bruit des moustiques s'amplifie.  
Bruits de mains qui claquent pour tenter de les écraser**

**60. KAREMBO:** Mais laissez-moi tranquille à la fin, espèces de sales moustiques anophèles!!

**Pont musical**

**61. MASIKA:** (Excité, heureux) Karemba ! Karemba, ma chérie ! C'est un petit garçon !!! Ton petit frère s'appelle Zawadi !

**62. NARRATEUR:** Du haut de ses 14 ans, Karemba n'avait jamais vu son père si heureux. Malgré l'obscurité ambiante, la jeune fille sent la joie de son père et sa fierté, même s'il sait bien, s'ils savent tous les deux, que ce n'est là que le début d'une nouvelle aventure. Pour savoir ce qui se passe ensuite, rendez-vous au prochain épisode de notre feuilleton « Visiteurs du soir indésirables », ou le combat d'une famille contre le paludisme. Vous pouvez également réécouter les émissions déjà diffusées ou nous faire part de vos commentaires en vous rendant sur notre site Internet :

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

A bientôt ! (FIN)